

97150

Vendredi
Thursday
28
Avril
April
2017

#113

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD
AVEC LES ANNONCES DU SITE CYPHOMA • WITH ADS FROM CYPHOMA WEBSITE

le97150.fr

**UN CONSEIL
TERRITORIAL**

**POUR
ASSEOIR LA
NOUVELLE
ÉQUIPE**

PAGES 04 & 05

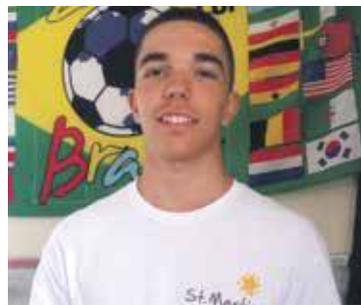
AFFAIRE TURQUIN

**L'épouse en
garde-à-vue**

page 07

CYCLISME

**Une première
pour Alban Clerc
sur les routes
de France**



page 10

**PMI DE QUARTIER
D'ORLÉANS**



PAGE 02

CONTRÔLES DE GENDARMERIE

CONFISCATION DE DEUX-ROUES



PAGE 02

Donuts Dream
BBQ BOAT F.W.I

Location de bateaux
BBQ, en famille,
en couple,
entre amis,
collègues,
anniversaires,
soirées,
un moment
unique assuré !



Réservez votre Donuts

Donuts Dream F.W.I

(59) 0690 217 217

SANS PERMIS

Natural Café
Fresh & Ready

Deuxième adresse et
nouveau concept

**Naturel, frais
et déjà prêt !**

Offre végétalienne Offre végétarienne

ORGANIC Offre d'ingrédients
biologiques

Plats renouvelés
quotidiennement



Petit déjeuner • Déjeuner
Goûter • Cafés • Bar à jus

Du lundi au samedi de 07h30 à 18h
Entrée de la Marina Royale Marigot

0590 29 24 99

SIAPOC

LES PEINTURES TROPICALES

Couleurs Créoles Couleurs Créoles Couleurs Créoles

DESTOCKAGE

PEINTURE
RÉSINENCE*

PEINTURE
INTÉRIEUR
INTERCRYL

-30%

19kg + 20%
~~48€~~ **33€**



LAQUE GLYCÉROPTHALIQUE BRILLANTE DX 16

~~337€~~



159€

*Sur une sélection de couleurs, voir offre en magasin. Jusqu'à épuisement des stocks.

Lot n°9 - ZAC de Hope Estate

Tél. : 0590 52 47 51

HORAIRES : lundi vendredi 7h-13h et 14h-18h
samedi 8h-12h

**Real
AUTO**

"Where you get the REAL DEAL!"

Authorized Dealer for:

TOYOTA

SUZUKI

CHEVROLET

www.realautosxm.com



Longwall Road #15
Phillipsburg, St. Maarten

service@realautosxm.com
sales@realautosxm.com

(721) 542-2318/2065

REAL AUTO BV

■ SANTÉ PUBLIQUE

Reprise des vaccinations et des consultations à Quartier d'Orléans

Depuis le jeudi 20 avril dernier, la PMI (Protection maternelle infantile) de Quartier d'Orléans, qui se trouve à la Maison de la Solidarité et des Familles, a repris les consultations et les vaccinations pour les nouveaux-nés et les enfants en bas âge.



Afin de bénéficier de la PMI, l'enfant doit être né sur le sol français et, pour constituer un dossier, la présentation de certains documents sont nécessaires. Ainsi, les parents devront fournir l'original de l'extrait de naissance, un certificat d'adressage, une pièce d'identité et une attestation de sécurité sociale.

Des documents jugés indispensables pour éviter, ou tout du moins limiter, que des personnes qui vivent en partie hollandaise ne viennent bénéficier des soins gratuits.

Par ailleurs, le pédiatre, qui organise les consultations du jeudi, fait un appel pour des dons de vêtements et de jouets.

Roger Masip

Après une fermeture, qui a duré plus d'un an et demi, une infirmière est à nouveau présente, du lundi au vendredi, pour peser, mesurer les enfants et donner des conseils diététiques. La consultation du pédiatre est, quant à elle, prévue tous les jeudis matins de 8h30 à 12h00.

Les vaccins sont achetés par la Collectivité et les séances de vaccinations de la PMI sont gratuites et destinées aux enfants dont les familles ont des ressources limitées, ou sont en situation de précarité.

La diphtérie, le tétanos et la polio (DTP) sont les vaccinations obligatoires pour les nouveaux-nés, et le carnet de vaccination qui est ensuite fourni aux parents est exigé pour, ultérieurement, inscrire l'enfant à l'école.



■ GENDARMERIE

Six deux-roues confisqués lors de contrôles

Lundi après-midi, vers 16h00, dans le cadre du groupe local de traitement de la délinquance (GLTD) des deux-roues, une opération de contrôle a été mise en place, sous l'autorité du vice-procureur Yves Paillard, dans les quartiers de Concordia et de Sandy Ground.



infractions diverses, « majoritairement pour des défauts d'assurance, de plaque, de permis de conduire et pour des moteurs trafiqués ».

Une quarantaine de militaires ont été engagés sur ce dispositif de contrôle, avec l'appui de six personnels de la police territoriale. « Cette après-midi, on a travaillé dans le cadre d'une réquisition du procureur de la République, et ce type de contrôle se réalise, environ, deux fois par mois », affirme le capitaine Turlan-Arto.

Pour la première fois à Saint-Martin, les gendarmes ont pu utiliser un curvomètre qui a été prêté par leurs collègues de Guadeloupe. Cet appareil portable permet de déterminer si un deux-roues de 50 cc a été débridé et s'il dépasse les 45 km/h réglementaires.

Lors des contrôles qui ont eu lieu à Concordia, « le curvomètre a permis de retirer de la circulation un véhicule qui était manifestement trafiqué, puisque le deux-roues de type 50 cc avait la possibilité de monter jusqu'à une vitesse de 95 km/h », précise le capitaine Régis Turlan-Arto.

Durant l'après-midi de lundi c'est un total de six véhicules qui a été retiré de la circulation pour des



Les contrôles qui ont été réalisés cette après-midi l'ont été, dans un premier temps, sur Concordia, avec trois points de contrôles, et dans un deuxième temps sur Sandy Ground avec, également, trois points de contrôles.

Les véhicules confisqués sont gardés pendant un mois, dans l'attente que leurs propriétaires fournissent les divers documents du deux-roues. Depuis que ce type d'opération a été mis en place au mois de février 2017, ce sont 28 scooters qui ont été saisis, 8 ont été détruits, 13 restitués à leurs propriétaires et le reste fera l'objet de saisie attribution ou de vente aux Domaines. Le curvomètre va rester quelques semaines à Saint-Martin et sera à nouveau utilisé pour contrôler les deux-roues.

Roger Masip



■ PROPRIETAIRES DE CHIENS

Formation à Saint-Martin de propriétaires de chiens de catégories 1 et 2

Le Domaine Canin de Guadeloupe et le centre d'Education canine Dog's Land organisent une formation d'aptitude à être propriétaire de chiens classés en catégories 1 ou 2 (chiens dits dangereux) le samedi 20 mai. Une formation obligatoire pour tous ces propriétaires.

En raison de leurs caractéristiques et de leur puissance, les chiens classés en 2ème catégorie (chien de garde et de défense) ou en 1ère catégorie (chien d'attaque), sont soumis à des règles particulières qui ont été renforcées par la loi du 20 juin 2008, visant à la prévention et à la protection des personnes contre les chiens dangereux. Parmi ces obligations figure l'obtention d'une attestation d'aptitude délivrée à l'issue d'une formation portant sur l'éducation et le comporte-



ment canins, ainsi que sur la prévention des accidents. Ainsi, à Saint-Martin, les propriétaires de chiens classés dans ces catégories 1 et 2 doivent posséder un permis de détention délivré par le Président de la Collectivité. La délivrance de ce permis est conditionnée par la présentation de justificatifs d'identification, de vaccination contre la rage, d'assurance responsabilité civile, de stérilisation (pour la 1ère catégorie) et de l'attestation d'aptitude et d'évaluation comportementale. Le défaut de permis de détention est puni de trois mois d'emprisonnement et de 3750 euros d'amende. V.D.

Pour participer à la prochaine session de formation du samedi 20 mai qui se déroulera à Saint-Martin au centre d'Education canine Dog's Land (La Savane, derrière le karting), contacter le Domaine Canin au 0590 21 11 91 ou par mail formation@domaine-canin.com ou Dog's Land au 0690 59 22 19 ou par mail celia.daizey@gmail.com

ment canins, ainsi que sur la prévention des accidents. Ainsi, à Saint-Martin, les propriétaires de chiens classés dans ces catégories 1 et 2 doivent posséder un permis de détention délivré par le Président de la Collectivité. La délivrance de ce

ment canins, ainsi que sur la prévention des accidents. Ainsi, à Saint-Martin, les propriétaires de chiens classés dans ces catégories 1 et 2 doivent posséder un permis de détention délivré par le Président de la Collectivité. La délivrance de ce

Design'Flore

vous attend
pour un joli brin de muguet
ce lundi 1^{er} mai au centre commerciale
pour un bonheur toute l'année

OUVERT TOUT LE WEEKEND
samedi et dimanche matin (10h - 13h30)

Centre commercial Mont Vernon (à droite du tabac "la civette")
Tél. 06 90 76 89 10 - f designflore - designflore@yahoo.com
ouvert du lundi après midi au samedi soir (10h-13h30 15h-18h30)

LUNDI 1^{ER}
MAI 2017

À PARTIR
DE 12H ET
JUSQU'À...

1 AN

Méga Beach Party

Grand Case

Captain Frenchy

GoodFood&HappyMusic
BEACH RESTAURANT
SXM

4 DJ
DJ EM
DJ BENGA
DJ MAESTRO
DJ SUPAYASS

GUEST MC K-WYSE
DERBOUKA SHOW
BY KARIM

SCÈNE ON THE BEACH
MOUSSE PARTY
SHOW DANSEUSES
SHOW PÔLE DANCE BY JOY
3 BARS ON THE BEACH

Bar à Mojito

HAPPY
HOUR

DEPUIS 1812 SINCE

Laurent-Perrier

CHAMPAGNE

BUY 1 GET 2

OPEN 7/7 | RESTAURANT | BEACH SPOT | INFO/RÉSA 05 90 58 25 80



■ CONSEIL TERRITORIAL

Une séance plénière pour asseoir le nouveau fonctionnement de la Collectivité

Moins d'un mois après l'investiture du nouveau Conseil territorial, le Président Gibbs réunissait ses conseillers en séance plénière mardi dernier, pour débattre et adopter les délibérations nécessaires au nouveau fonctionnement de la Collectivité. Le point d'orgue de cette séance, la nomination des commissions et de leurs membres, ainsi que la désignation des présidents des organismes satellites et autres EPIC (Etablissements Publics à caractère Industriel et Commercial).



Et comme le président Gibbs l'a rappelé dans son discours introductif de cette séance plénière de mardi, « concernant la désignation des élus au sein des organismes extérieurs de la Collectivité, je n'ai aucune obligation à désigner des membres de l'opposition pour siéger dans les conseils d'administration dans nos établissements publics ».

Ainsi, les membres de l'opposition ont-ils été

écartés des sièges des conseils d'administration des organismes extérieurs, tels que la Semsamar, l'EHPAD (Maison de retraite Bethany Home), la Caisse territoriale des Œuvres Sociales (CTOS), l'établissement portuaire, l'Office de tourisme, l'Etablissement des Eaux et de l'Assainissement de Saint-Martin (EEASM), des collèges et des lycées, et du Centre hospitalier de Saint-Martin.

ET LES NOUVELLES TÊTES SONT...

Ainsi, Valérie Damaseau, 1ère vice-présidente a-t-elle été élue à la présidence de l'Office de Tourisme, en remplacement de Jeanne Rogers-Vanterpool. Le conseiller territorial Dominique Riboud s'est vu attribué la présidence de l'Etablissement des Eaux et de l'Assainissement de Saint-Martin (EEASM), à la place de Louis Fleming, conseiller territorial de l'ancienne mandature.

Quant au 3ème vice-président, Yawo Nyuiadzi, il a été désigné comme étant l'élu représentant de la Collectivité à l'assemblée générale de la Semsamar, prenant le fauteuil de Wendel Cocks. Des nominations de membres qui ont été pour la plupart, votées à la majorité, avec 18 voix pour, 4 abstentions et 1 vote contre, celui de Bernadette Davis, qui nous confiait à l'issue de la séance du Conseil territorial : « J'ai voté contre ces nominations, car on a l'impression que le Président Gibbs a voulu nous punir ... comme si nous étions des enfants qui aurions fait des bêtises ! » Et d'ajouter : « J'étais à deux doigts de quitter la séance... ».

V.D.

Pas de concessions en faveur de l'opposition



Lors du vote pour l'investiture du Président Gibbs, le 2 avril dernier, les cinq élus de l'opposition (dont quatre appartenant à l'Alliance Justice, Hope and Prosperity, conduite par Louis Mussington et Alain Richardson, seul à représenter son groupe En Marche vers le Progrès), avaient choisi pour quatre d'entre eux de voter blanc et le cinquième, de voter nul. Ils émettaient là un signe de contestation à l'endroit de Daniel Gibbs, et de lui seul, puisqu'ils avaient, ensuite porté leur suffrage en faveur des conseillers de la majorité, membre du conseil exécutif, qui étaient eux élus à l'unanimité. Un geste que l'opposition devra assumer pendant les cinq années de cette nouvelle mandature : Le Président Gibbs a affirmé qu'il « avait retenu le message lancé par l'opposition en cette journée du 2 avril » et a ajouté « J'entends travailler dans la plus grande cohérence politique : c'est à dire avec celles et ceux qui m'ont accordé leur confiance le dimanche 2 avril dernier. Notre majorité s'est fixée un cap, des objectifs et je ne laisserai pas des considérations et des postures politico-politiciennes venir les affaiblir ».

C'EST DANS NOTRE NATURE

POOL PARTY

DERNIÈRE DE LA SAISON



Samedi 29 avril 2017

De 12h à 20h

2 DJ dans les arbres, DJ EM et DJ Classy D

Organisation > Sam 06 90 49 40 11 - sam@loteriefarm.com - Entrée 10€

SMIRNOFF

L'eau lounge
cabanas & piscine de source
Toute la fête par source

LOTERIE FARM



■ CONSEIL TERRITORIAL

Répartition des membres dans les commissions : 6 membres pour la Team Gibbs et 1 membre pour l'Alliance de l'opposition

Des finances et de la fiscalité, aux affaires économiques, touristiques et rurales, en passant par l'emploi et la formation, les affaires sociales, l'éducation et la jeunesse, l'aménagement du territoire, l'urbanisme, l'environnement, la culture, le sports, les nouvelles technologies, ce sont douze commissions qui ont fait l'objet de nominations de membres. L'ancienne mandature en comptait 9.

Et, selon la règle de calcul du quotient permettant d'attribuer les membres aux différentes commissions de travail, chacune des commissions qui doit comprendre sept membres, a été déterminée avec 6 membres de la majorité et un membre de l'opposition. En effet, l'opposition formée d'un côté par l'Alliance qui

compte quatre membres (Louis Mussington, Marthe Ogoundélé-Tessi, Jules Charville et Bernadette Davis), et de l'autre côté par le groupe En marche vers le Progrès qui compte un seul membre, Alain Richardson, ne représente pas un groupe au sens du règlement intérieur du Conseil territorial.

Les fonctions attribuées à la vice-présidence

Les fonctions des quatre vice-présidents de la Collectivité ont été déterminées par un arrêté territorial en date du 13 avril comme suit :

Valérie Damaseau, 1ère vice-présidente, est chargée de conduire les politiques publiques dans les domaines de la Culture et de l'animation, de la Jeunesse et des sports, de la vie associative et des conseils de quartiers. La 1ère vice-présidente est également porte-parole de la COM.

Yawo Nyuiadzi, 2ème vice-président, a à sa charge la conduite des politiques publiques dans les domaines de l'économie, du tourisme, les transports et les études statistiques.

Annick Pétrus, 3e Vice-présidente, devra conduire les politiques publiques dans les domaines de l'Éducation, du Social et de la Formation

Steven Patrick, 4e Vice-président, est nommé pour conduire les politiques publiques dans les domaines de l'urbanisme, du développement durable, et a en charge l'agence du foncier et de l'aménagement.

A noter que le Président Gibbs n'a sous sa coupe aucun des pôles de la Collectivité. Sous sa présidence, la présidente Aline Hanson était en charge quant à elle du pôle développement humain qui comprenait notamment l'éducation, la jeunesse et la formation professionnelle.

Autres nominations

La conseillère territoriale Marie-Dominique RAMPHORT, a été nommée par arrêté territorial pour la conduite des politiques publiques dans les domaines de la fiscalité et des finances, de l'administration et des finances.

Maud Ascent-Gibs, conseillère territoriale a été nommée pour signer tous actes réglementaires et financiers intéressant la Caisse Territoriale des Œuvres Scolaires (CTOS).

Montant des indemnités brutes mensuelles des élus territoriaux :

Président : 5612.45 €

Vice-président : 2709.46 €

Membre du conseil exécutif : 2128.86 €

Conseiller territorial : 1935.33 €

Des indemnités restées inchangées par rapport à celles de la précédente mandature.

■ AFFAIRES ÉTRANGÈRES

La coopération en marche...

Le Président Daniel Gibbs a rencontré, lundi 24 avril 2017, le gouverneur de Sint-Maarten, Eugène Holiday, lors d'une visite de courtoisie à Philipsburg.

Le Président de la collectivité a, en effet, souhaité rencontrer dès le début de son mandat les dignitaires des territoires voisins, afin de se présenter et d'engager les premiers échanges dans le domaine de la coopération régionale. Le Président et le Gouverneur ont ainsi pu discuter des dossiers en cours, des actions de coopération communes aux deux territoires, et plus largement partager leur vision de la coopération nord-sud. La volonté affirmée du Président Gibbs d'une forte transversalité avec Sint-Maarten a été très bien accueillie. Le Président rendra prochainement visite au Premier minis-

tre de Sint-Maarten, monsieur Williams Marlin, avec lequel il souhaite travailler en étroite collaboration.



EN MAI La Route des Grands Crus au



Sol e Luna

Durant tout le mois de mai, nous vous proposons
EN EXCLUSIVITÉ sur allocation spéciale

Les Grands Crus classés au prix direct propriété.

6 bouteilles	Château Calon Ségur 2000 Grand Cru Classé Saint Estèphe	129€/tl
4 bouteilles	Château La Gaffelière 2009 1 ^{er} Grand Cru Classé Saint Emilion	125€/tl
6 bouteilles	Château La Gaffelière 2012 1 ^{er} Grand Cru Classé Saint Emilion	94€/tl
12 bouteilles	Château Gruaud Larose 2011 Grand Cru Classé Saint Julien	98€/tl
6 bouteilles	Château Cos D'Estoumel 2006 Cru Classé Saint Estèphe	147€/tl
6 bouteilles	Château Ducru Beaucaillou 1986 Grand Cru Classé Saint Julien	179€/tl
12 bouteilles	Château Dufort Vivens 2009 Grand Cru Classé Margaux	83€/tl
12 bouteilles	Château Grand Mayne 2010 Grand Cru Classé Saint Emilion	75€/tl
24 bouteilles	Château Carmes Haut Brion 2010 Grand vin de Graves Pessac Léognan	96€/tl
12 bouteilles	Château Saint Pierre 2005 Grand Cru Classé Saint Julien	110€/tl
12 bouteilles	Château Clarence Haut Brion 2009 1 ^{er} Grand Cru Classé Pessac Léognan	139€/tl
6 bouteilles	Petit Lion du Marquis de Las Cases 2009 Saint Julien	84€/tl
12 bouteilles	Y D'Yquem	142€/tl
2 magnums	Château Lynch Bages 2004 Grand Cru Classé Pauillac	273€/tl
3 bouteilles	Côte Rôtie La Sereine Noire Domaine Gangloff	152€/tl
12 bouteilles	Côte Rôtie Domaine Jamet	159€/tl
2 bouteilles	Côte Rôtie Domaine Jamet 2013	136€/tl
12 bouteilles	Chassagne Montrachet Blanc Domaine David Moret 2015	48€/tl
6 bouteilles	Meursault 1 ^{er} Cru Les Charmes Blanc 2015 Domaine David Moret	73€/tl
6 bouteilles	Meursault 1 ^{er} Cru Les Genevrières Blanc 2015 Domaine David Moret	78€/tl
12 bouteilles	Puligny Montrachet 1 ^{er} Cru Les Folatières Blanc 2015 Domaine David Moret	77€/tl
6 bouteilles	Corton Charlemagne Grand Cru Blanc 2015 Domaine David Moret	112€/tl
12 bouteilles	Aloxe Corton 1 ^{er} Cru Les Valozières Rouge Domaine Comte Sénard	76€/tl
12 bouteilles	Corton Blanc Domaine Comte Sénard	102€/tl
6 bouteilles	Corton Charlemagne Blanc Domaine Comte Sénard	108€/tl
6 bouteilles	Corton Bressandres Rouge Domaine Comte Sénard	84€/tl
6 bouteilles	Corton Clos des Meix Monopole Rouge Domaine Comte Sénard	98€/tl
6 bouteilles	Corton en Charlemagne Rouge Domaine 2009 Comte Sénard	97€/tl
12 bouteilles	Chambolle Musigny Vieilles Vignes Rouge Domaine Olivier Guyot	62€/tl
6 bouteilles	Chassagne Montrachet Clos de la Boudriotte 1 ^{er} Cru Rouge Domaine Ramonet	68€/tl
6 bouteilles	Gevrey Chambertin Mes Cinq Terroirs Rouge Domaine Denis Mortet	74€/tl
12 bouteilles	Gevrey Chambertin Rouge Domaine Pierre Duroché	62€/tl

Restaurant Sol e Luna - 61 rue du Mont Vernon
Réservation : 0590 29 08 56 • Mail : Sxm.soleluna@gmail.com



Innovation
that excites

NISSAN Commercial Vehicles

LE TOUT NOUVEAU NISSAN NP300 FRONTIER

L'INNOVATION EST DROIT
DEVANT DE VOUS.

Tough. Smart.
À PARTIR DE 21 500€

Quelle que soit votre activité,
le Nissan NP300 Frontier
est le véhicule idéal.



RÉSERVEZ VOTRE ESSAI EN LIGNE

Saint Martin Cars

67 Route De Sandy Ground, 97150 St. Martin
Tel: 0590 871608 Fax: 0590 873195

Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten
Tel: +1 (721) 544-3049 Fax: +1 (721) 544-4529

BESOIN D'UN PRÊT ? CONTACTEZ-NOUS

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h et le samedi de 8h à 12h

Demandez un devis en ligne

www.saintmartincars.sx

Société

97150 # 113 - VENDREDI 28 AVRIL 2017 - PAGE 06

Les vendredis de l'Export : Destination La Dominique

La 6^e édition des « Vendredis de l'Export » se tiendra le Vendredi 5 Mai au Beach Hôtel à partir de 18 h30.

Dans un format after work convivial, ce sera l'occasion de découvrir les opportunités d'export vers la Dominique, la destination à l'honneur.

Des données macroéconomiques pertinentes, des indicateurs sur la réglementation des entreprises, sur les droits de douane, les taxes et les opportunités d'affaires, seront livrées par Madame Kira Thompson-Aird, Présidente de la Dominica Association of Industry and Commerce et Monsieur Jason Whitchurch-Aird, membre de la Dominica Association of Industry and Commerce.

Une inscription au préalable est recommandée en adressant un mail à Madame Luciana Raspail à l'adresse suivante guichetexport@ccism.com ou par téléphone au 0590 87 84 42.

■ SOCIAL

La MAIA, ou améliorer l'autonomie des personnes âgées

Depuis la fin de l'année 2016, les îles de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy se sont enrichies d'un dispositif qui concentre ses actions sur le renforcement de l'autonomie des personnes entrées dans le troisième âge : la MAIA des Iles du Nord.

Sous ce sigle MAIA, se dévoilent les Méthodes d'Action pour l'Intégration des services d'aide et de soins dans le champ de l'Autonomie. Un dispositif qui a cours dans tous les départements de France depuis 2011 et qui a fait son entrée sur le territoire des Iles du Nord il y a quelques mois seulement. Porté par l'EHPAD Bethany Home qui avait répondu à l'appel à projets lancé par l'Agence Régionale pour la Santé (ARS), la MAIA est pilotée par Anne-Lise Gaschet. Nous l'avons rencontrée, alors qu'elle rentrait de Cuba où elle était allée participer, avec une délégation saint-martinoise comptant huit personnes, à un colloque international organisé par la Fédération Internationale des Associations travaillant avec les Personnes âgées, la FIAPA.

Pour Anne Lise Gaschet qui s'est attelée depuis sa prise de fonction, à réaliser un diagnostic mettant en exergue les systèmes organisationnels qui oeuvrent en faveur de l'autonomie des personnes âgées et un diagnostic de la population bénéficiaire des différents dispositifs, « de nombreuses actions sont à mettre en place pour favoriser notamment le maintien à domicile le plus longtemps possible des personnes âgées. Pour l'heure, nous avons d'un côté Bethany Home qui a une capacité d'accueil d'une quarantaine de pensionnaires, et de l'autre côté, des associations tels que le SSIAD (Soins in-

firmiers à domicile) et des aidants familiaux. Outre apporter son soutien logistique à ces associations et les aidants familiaux, la MAIA souhaite proposer sur le territoire d'autres actions qui permettraient d'améliorer l'autonomie des personnes âgées. Et ce colloque que nous avons suivi à Cuba a été riche d'enseignements sur ce qu'il est possible de mettre en place dans le domaine », explique-t-elle.

UN APPEL EST LANCÉ AUX AIDANTS FAMILIAUX POUR RECUEILLIR LEURS BESOINS

La MAIA des Iles du Nord compte deux « gestionnaires de cas », un pour Saint-Martin, l'autre pour Saint-Barthélemy. Suite à un signalement réalisé par un professionnel social ou de santé, ces personnes sont missionnées pour faire des évaluations au cas par cas et définir les besoins de la personne. « Il faut savoir que les aidants familiaux se sentent parfois démunis face à la charge qu'ils doivent assumer en étant au plus proche des personnes âgées en perte d'autonomie. C'est une lourde charge qui peut avoir des conséquences physiques et psychologiques sur ces aidants, qu'ils soient membres de la famille ou bien adressés par une association d'aide à domicile. Les aidants fa-



Anne-Lise Gaschet, pilote de l'équipe MAIA des Iles du Nord.

miliaux et plus largement, tous ceux qui travaillent de près ou de loin avec les personnes âgées, peuvent se mettre en rapport avec nous pour que nous trouvions ensemble des solutions », continue Anne-Lise Gaschet. Car l'objectif principal de la MAIA, est de développer une prise en charge autre que le placement en maison de retraite. Mais pour ce faire, le dispositif doit être au plus proches des besoins qui seront déterminés par les retours des aidants familiaux.

V.D.

■ ENQUÊTE

Nouveau rebondissement dans l'affaire du vétérinaire Turquin

Pourtant placée sous le secret de l'instruction, des informations ont toutefois fuité concernant l'affaire du meurtre de Jean-Louis Turquin. Les médias nationaux se sont emparés de ces fuites qui font état d'un placement en garde-à-vue ce mercredi 26 avril de sa veuve.



Ainsi sur les sites des médias M6, LCI, le Figaro, Le Parisien, Nice-Matin, peut-on lire que « la femme du vétérinaire, Jean-Louis Turquin abattu d'une balle dans le dos en janvier dernier, alors qu'il était à son domicile, a été placée en garde-à-vue mercredi matin, dans le cadre de l'instruction ouverte pour le meurtre de son époux. Les résultats des expertises scientifiques feraient état de traces de poudre qui auraient été découvertes sur ses mains ». Et toujours selon ces médias, « les enquêteurs souhaiteraient en savoir plus sur l'emploi du temps de Nadine Turquin, le soir du meurtre ».

Pour mémoire, le soir du meurtre, la femme du vétérinaire présumée innocente, était sortie pour fêter

son anniversaire avec des amies dans un restaurant à Cul de Sac. Elle avait déclaré avoir retrouvé son époux, Jean-Louis Turquin "gisant sur le sol" en rentrant, peu après minuit. Son corps, inerte, présentait un orifice au niveau du dos. Deux douilles de balles étaient retrouvées à proximité du corps. Toutes les hypothèses, dont le cambriolage qui aurait mal tourné, ont été envisagées par les enquêteurs.

Le vétérinaire avait été condamné en 1997 par la cour d'assises de Nice à 20 ans de réclusion criminelle pour l'assassinat de son fils de 8 ans, Charles-Édouard, dont le corps n'a jamais été retrouvé. Il a toujours clamé son innocence. Il avait été condamné sur la base d'aveux faits à sa première femme, décédée depuis, puis s'était ensuite rétracté. Jean-Louis Turquin avait bénéficié d'une libération conditionnelle en 2006 et s'était installé sur l'île en 2010 avec sa seconde femme, Nadine, qu'il avait épousée pendant qu'il était incarcéré.

Contacté, le Pôle Criminel de Pointe-à-Pitre, chargé de l'instruction, n'a pas souhaité commenter ces fuites, sous couvert du secret de l'instruction et des investigations toujours en cours. Le Procureur Xavier Bonhomme a toutefois confirmé le placement en garde-à-vue de Nadine Turquin. **V.D.**

La naturopathie dans tous ses états !

Une naturopathe d'un nouveau genre a pris ses quartiers à Philipsburg. Isabelle Merli, mêle ses méthodes de soins aux décoctions de plantes naturelles spécialement préparées pour vous. Rencontre.



Parmi ces dizaines de plantes médicinales, Isabelle saura vous prescrire celles qui soulageront vos maux.

Dans son cabinet situé à Philipsburg, Isabelle Merli qui maîtrise aussi bien la langue de Molière que celle de Shakespeare, reçoit parmi ses dizaines de plantes séchées, pesées et mises en sachet. Sa marque de fabrique : concocter spécialement pour vous tisanes, cures drainantes et autres boissons à base de plantes naturelles certifiées bio, qu'elle fait provenir du monde entier. Des boissons qui viendront stimuler les mécanismes naturels, venant à bout de certains de vos maux. Petits et grands maux, physiques et psychologiques. « La nature est en cela exceptionnelle, qu'elle nous offre des milliers de plantes qui ont des vertus médicinales extraordinaires », s'enthousiasme Isabelle, laquelle, on l'aura compris, s'est spécialisée dans la phytothérapie et l'herboristerie.

UN MAÎTRE-MOT : ÊTRE ACTEUR DE SA SANTÉ

Ainsi, après un bilan personnalisé de votre santé et de vos besoins réalisé à l'issue d'une longue consultation qui permettra à Isabelle de vous connaître, de déceler votre capital santé, elle vous prescrira la réponse naturelle à vos questions et à vos attentes, à vos maux du quotidien, tout sim-

plement. Et vous repartirez avec entre les mains le sachet de plantes spécialement préparé pour vous.

« Notre organisme est pollué par des attaques extérieures : le stress, la mauvaise alimentation, une mauvaise hygiène de vie. A travers mes consultations, j'apprends à mes patients à retrouver une vie saine et équilibrée. Parfois il suffit de peu. Et je prends à cœur ma mission d'enseigner à mes patients une meilleure connaissance d'eux-mêmes pour qu'ils puissent choisir la meilleure thérapie naturelle propre à leur organisme, dans le but qu'ils accèdent à l'auto-guérison », nous confie-t-elle, rajoutant toutefois que « ces méthodes de soins en naturopathie ne se substituent pas à des traitements allopathes prescrits par ailleurs, mais viennent en accompagnement ». Ainsi, que vous souffriez de maladies aiguës ou encore chroniques, ou bien de maux récurrents qui contrarient votre quotidien (jambes lourdes, articulations douloureuses, problèmes digestifs...), Isabelle Merli vous propose un accompagnement dans votre traitement. 100% naturel ! **V.D.**

Pour toute demande de rendez-vous ou d'information complémentaire, contacter Isabelle Merli au 001 721 554 05 17 ou par mail isasxm2@gmail.com

La Chambre Consulaire Interprofessionnelle de Saint-Martin présente

GUICHET UNIQUE EXPORT

VENDREDIS DE L'EXPORT

Doing Business in **Dominica**

Une rencontre animée (en anglais) par

Mme. Kira Thompson-Aird

President of the DAIC (Dominica Association of Industry and Commerce) and

Mr. Jason Whitchurch-Aird

Member of the DAIC.

Vendredi 5 Mai 2016 à partir de 18h30

Hôtel Le Beach - Route de Sandy Ground

INSCRIVEZ-VOUS!

«Format "after work" convivial et dynamique avec **TAPAS OFFERTS!**»

INFOLINE & RSVP (OBLIGATOIRE) - 0590 87 84 42



ccism
Chambre Consulaire Interprofessionnelle
SAINT-MARTIN

■ TOURISME

Des professionnels du voyage néerlandais en visite sur l'île

Des tours-opérateurs et des agents de voyages néerlandais sont arrivés sur l'île, mardi dernier, à l'occasion du carnaval. Une visite qui se prolongera jusqu'au 3 mai et qui est organisée par de nombreux partenaires, parmi lesquels le Port de Sint-Maarten, l'aéroport international Princess Juliana et la compagnie aérienne KLM.

Lors de leur séjour à Sint-Maarten, les agents de voyages visiteront le Carnival Village et, en plus d'assister à d'autres événements, participeront au grand défilé du carnaval. Mercredi, la délégation néerlandaise a fait un tour de l'île et a déjeuné à Grand-Case chez les Lolos.

Le voyage inclus également une visite dans les îles de Saba et de Saint-Eustache qui font partie de leur circuit de découverte de la région.

Les tours-opérateurs visiteront divers hôtels de l'île pour se rendre compte des installations et des services proposés tout au long de l'année aux touristes.

PROMOUVOIR LA DESTINATION SINT-MAARTEN SUR LE MARCHÉ EUROPÉEN

Le Port de Sint-Maarten, en collaboration avec l'aéroport international Princess Juliana et des acteurs locaux ont participé, en janvier dernier, à la 47e édition du Vakantie Beurs Utrecht (Salon du tourisme et du loisir d'Utrecht), considérée comme un salon important dédié au tourisme et aux voyages. Une participation pour réaliser la promotion de la destination Sint-Maarten à



l'adresse du marché européen. La contribution à ce salon est une initiative du Port de Sint-Maarten afin de conduire des entreprises locales sur cet événement qui touche une clientèle néerlandaise et européenne. L'objectif du Port de Sint-Maarten est de s'assurer qu'il y a une niche, notamment sur le marché hollandais du tourisme, pour participer à la Heineken Regatta, au mois de mars, ainsi qu'au carnaval, durant le mois d'avril.

Les responsables du Port de Sint-Maarten considèrent que le secteur des voyages néerlandais ne doit pas être sous-estimé, et que le déplacement actuel des voyageurs est un investissement profitable pour la destination.

VISER UNE CLIENTÈLE DE LUXE

Par ailleurs, le Port s'est engagé à participer aux cinq prochaines éditions du salon Vakantie Beurs Utrecht, avec pour objectif rencontrer des compagnies de croisières de luxe, afin de capter des visiteurs qui ont des revenus élevés et qui dépensent lors des séjours. Le port de Pointe Blanche veut s'imposer comme une destination pour les navires de croisières de petites et moyennes capacités, ainsi que sur le marché haut de gamme des croisières de luxe. Une activité qui, selon la direction du Port de Sint-Maarten, se traduira par un impact positif important sur l'économie du pays, avec des retombées sur de nombreux secteurs économiques.

Roger Masip

■ JUSTICE

Mise en examen de Lucette Michaux-Chevry



Mercredi matin, Lucette Michaux-Chevry, actuelle présidente de la CASBT (Communauté d'agglomérations du Sud Basse-Terre) a été placée en garde-à-vue et conduite devant le juge d'instruction, suite à une affaire financière qui secoue l'entité qu'elle préside.

L'ancienne ministre de la Francophonie sous Jacques Chirac et déléguée auprès du ministère des Affaires Etrangères, durant le gouvernement Edouard Balladur a passé près de 7 heures en garde-à-vue dans les locaux de la Direction Interrégionale de la Police Judiciaire (DIPJ) aux Abymes. Conduite devant le juge d'instruction vers 16h15, celle que l'on surnomme la Dame de Fer a fait un malaise vers 19h30. Elle a été transportée par les sapeurs-pompier à l'hôpital de Basse-Terre où elle a subi des examens. Lucette Michaux-Chevry est mise en examen pour une liste de chefs d'accusations longue comme un jour sans pain : détournements de fonds publics, participation à une association de malfaiteurs, escroquerie en bande organisée, prise illégale d'intérêts, faux et usages de faux de documents administratifs et recel d'abus de biens sociaux. La toujours présidente du CASBT, âgée de 89 ans, sera à nouveau convoquée devant le juge d'instruction dès que son état de santé le permettra. **Roger Masip**

PROMOTION EXCEPTIONNELLE JUSQU'AU 29 AVRIL 2017

DECK 49€* CUMARU ROSSO

au lieu de ~~59€~~ 90 le m²
Autres tailles disponibles sous réserve de stock disponible

LAMES DE
2,13m
2,74m

LAMES DE
3,35m
3,66m

LAMES DE
3,96m



BELLEVUE - SAINT MARTIN
Tél : 05 90 87 98 55 • Fax : 05 90 87 84 12
Ouvert de 8h à 13h et de 14h à 18h du lundi au vendredi,
le samedi de 8h à 18h non stop



Commandez sur tous vos sites préférés
aux Etats-Unis et faites vous livrer chez vous :
à Saint-Martin, Saint-Barthélemy,
Sint Marteen, ou dans votre magasin HOME n TOOLS

■ DÉLINQUANCE

Vol d'un conteneur de cigarettes

Le 19 avril dernier, un conteneur rempli de cigarettes, appartenant à la société International Liquors and Tobacco, a été volé au port de Pointe Blanche à Sint-Maarten.

À la suite de ce vol, la police tient à avertir la population, les propriétaires de supermarchés et autres parties intéressées, de n'acheter les cartons de cigarettes que chez les distributeurs officiels. Les forces de l'ordre de Sint-Maarten font savoir que l'achat de biens volés est une infraction pénale pouvant entraîner une peine de prison de six ans ou une

amende très importante. Aussi, la police conseille de ne pas acheter ce genre de marchandise afin de ne pas commettre une infraction qui entraînerait des poursuites judiciaires. L'enquête suit toujours son cours et les forces de l'ordre demandent à la population, qui aurait des informations qui concerneraient le vol du conteneur, de se présenter au poste de police le plus proche. **Roger Masip**

■ ACCIDENT

Décès d'un homme sur la décharge de Pondfill

Un homme de 58 ans a été écrasé par un camion benne sur le site de la décharge publique de Philipsburg. L'accident s'est produit le mardi 25 avril, aux environs de 10h25, et a entraîné le décès d'un homme d'origine Dominicaine.

Des patrouilles de la police, du service de la circulation, une ambulance et le service médico-légal se sont rendus sur les lieux où ils ont trouvé la victime qui ne présentait plus aucun signe de vie.



Des témoins ont indiqué que la victime avait été heurtée par un camion poubelle alors qu'il reculait. Certains témoins ont tenté de prévenir le chauffeur de l'engin que quelqu'un se trouvait derrière son camion, en vain.

Le médecin légiste a constaté le décès sur les lieux de l'accident. Les policiers du service de la circulation sont en charge de l'enquête. **Roger Masip**

COMMUNIQUÉS

PLANTATIONS D'ARBUSTES AUX ABORDS DE LA RN7 À HOPE ESTATE

La Collectivité de Saint-Martin informe la population qu'elle procédera dès cette semaine et pour une durée de 15 jours, à la plantation de palmiers et d'arbustes, sur les abords de la RN7, à Hope Estate.

Ces plantations sont initiées dans le cadre des travaux d'embellissement des axes prioritaires supervisés par la Direction de l'Environnement et du Cadre de vie de la collectivité.

La collectivité de Saint-Martin s'excuse par avance de la gêne occasionnée auprès des usagers de la route.

LE BUREAU DES ÉLECTIONS A CHANGÉ D'ADRESSE

La Collectivité de Saint-Martin informe ses administrés que le Bureau des Elections autrefois situé

à l'annexe du Bord de mer de la Collectivité, a été transféré à l'annexe de l'ancienne école Evelynna Halley (derrière la gare routière) à Marigot.

Désormais, les administrés désirant effectuer des formalités d'inscription sur les listes électorales ou étant à la recherche de toute information relative aux élections, devront se rendre à la nouvelle adresse.

Le Bureau des Elections est ouvert du lundi au vendredi, de 8 heures à 15 heures et joignable au 0590 29 59 20.

JOURS FÉRIÉS : FERMETURE DES BUREAUX DE LA PRÉFECTURE

Les bureaux de la préfecture de Saint-Barthélemy et Saint-Martin seront fermés :

- le lundi 1er mai (Fête du travail) - le lundi 8 mai (Victoire 1945) - le jeudi 25 mai (Ascension).

les nouvelles du refuge I LOVE MY ISLAND DOG



Rendez-vous à Dog 's Land, Centre d'Education Canine à la Savane

Notre journée Education canine programmée pour le samedi de Pâques, annulée pour cause de mauvais temps, aura lieu demain samedi de 14 à 18 h! Venez nombreux, écoutez les conseils de Celia, éducatrice canine expérimentée et posez-lui des questions! Nous sommes à votre disposition afin de rendre la cohabitation avec votre toutou la plus agréable possible, qu'il vienne de notre Centre d'Adoption ou adopté ailleurs. Nous espérons aussi faire quelques adoptions ce jour-là, car les pensionnaires du Refuge sont en surnombre. Un grand merci à Divico (Pedigree) qui nous a fait cette belle donation de croquettes. Nous sommes très touchés par tous ces dons, que ce soit de la part de cette société ou des particuliers qui nous ont spontanément amenés des pâtés, croquettes ou produits d'entretien. Nous n'avons jamais eu autant de chiens en attente d'une famille! De ce fait, nous ne sommes malheureusement pas en mesure d'accepter de nouveaux toutous en ce moment....Le temps que quelques-uns quittent le refuge.



www.ilovemyislanddog.org - Tél. 0690 50 34 07.

Heures d'ouverture au public du 16 à 18h. Fermé le dimanche

Venez découvrir des produits d'exception au 

Petit Casino



4€⁹⁰

SUCRE BIO 100G
SAVEUR FLEUR D'ORANGER,
SAVEUR CARAMEL
BEURRE SALÉ
SAVEUR ET ÉCLATS
DE CHOCOLAT



5€⁹⁰

SIROP 20CL
SAVEUR MIMOSA,
SAVEUR ROSE,
SAVEUR MELON
DU SAVEUR CITRON VERT / THYM

2€⁸⁰



COCKTAIL FRUITS ROUGES,
FRUITS EXOTIQUES
CASINO DÉLICES 120G

3€⁴⁰



SABLÉ CRANBERRY AU GERME DE RIZ GERBLÉ 132G

28€⁹⁰ 8€⁷⁰ 8€⁹⁵ 7€⁹⁵ 7€⁷⁵



CHAMPAGNE
NICOLAS FEUILLATTE
GRAPHIC ICE
75CL

CHATEAU
LA BLANQUERIE
BORDEAUX SUPÉRIEUR
75CL

CHATEAU
BEYLIE LA CROIX
BORDEAUX
75CL

DOMAINE DE LA
CHAPPELLE
SAINT VICTOR
75CL

VILLA D'RIX
EN PROVENCE
FAMILLE BREBAN
75CL

PETIT CASINO Situé au village d'Orient Bay, Route des Plages
Tél 05 90 29 09 40 - Email : petitcasinobo@gmail.com

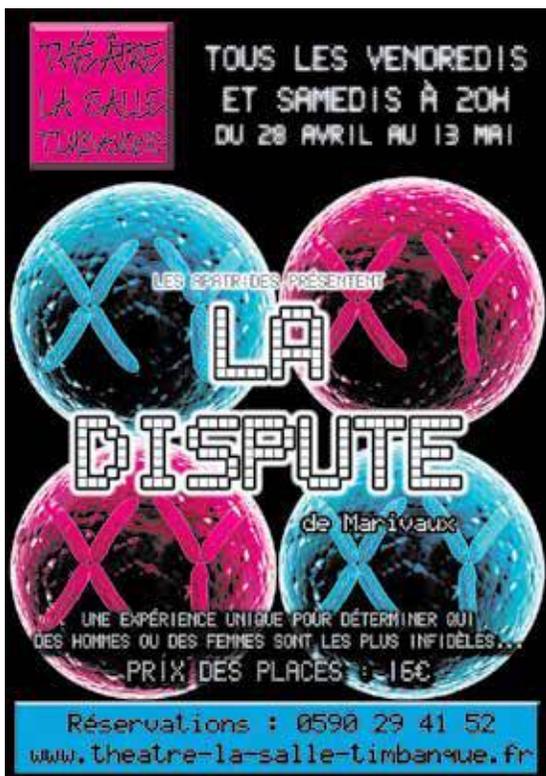
Ouvert tous les jours de 7h30 à 21h00
et le dimanche et les jours fériés de 8h00 à 20h00

La Dispute de Marivaux, Théâtre La Salle Timbanque

Un sujet de dispute anime la cour depuis des années : qui des hommes ou des femmes sont les plus inconstants ? L'infidélité est-elle plutôt masculine ou féminine ? Pour trouver la réponse, le Prince entraîne sa fiancée Hermiane pour assister à une expérience unique. En effet, quatre enfants ont été isolés dès le berceau, deux garçons et deux filles. Ils vont grandir totalement isolés du monde, dans l'ignorance la plus parfaite, aidés seulement de deux adultes pour les chaperonner (Carise et Mesrou)... L'expérience du Prince va consister à la rencontre pure – ou du moins supposée l'être – de ces êtres ingénus et ignorants de tout. Ainsi, pourra-t-on assister à la naissance de l'infidélité, comme elle s'est peut-être produite à l'origine du monde...

DISTRIBUTION

Carise – Georgina Cornelly
Mesrou – Luc Bouthors
Eglé – Léa Koffel
Adine – Eve Ferrando
Azor – Maël Gillot
Mesrin – Mathieu Benedetti
Mise en scène – Audrey Duputé
Régie – Erwan Trotel
Vidéo – Gaëtan De Polo



DATES DES REPRÉSENTATIONS

Vendredis 28 avril, 4 mai et 12 mai à 20h.
Samedis 29 avril, 5 mai et 13 mai à 20h.

PRIX DES PLACES : 16€ (tarif unique)
RESERVATIONS : 0590 29 41 52 (répondeur)
TICKETS EN VENTE EN LIGNE :
www.theatre-la-salle-timbanque.fr

CYCLISME

Première course en France pour Alban Clerc licencié du VCG

Élève au CREPS (Centre de ressources, d'expertise et de performances sportives) de Guadeloupe, le jeune cycliste saint-martinois Alban Clerc vient de participer à sa première course en métropole. Le Tour du Léman Junior qui s'est déroulé, durant le week-end Pascal, lui a permis de mieux appréhender la réalité de ce sport au niveau national.

Licencié au VCG (Vélo club de Grand-Case), Alban Clerc a pu rejoindre le club AG2R Chambéry, grâce à l'ancien coureur professionnel Ludovic Turpin licencié également au VCG et qui était sociétaire de l'équipe AG2R La Mondiale.

Inscrit au calendrier Junior, le Tour du Léman Junior, qui s'est déroulé avec trois étapes et un contre-la-montre, en Suisse et en France, comprenait des équipes françaises, mais aussi suisses et italienne. Un tour qui a été une bonne expérience pour le jeune saint-martinois, même s'il reconnaît qu'il n'a pas eu beaucoup de chance pendant cette course pascale. « Durant les deux premières étapes, je me suis fait bloquer par des chutes dès le début de course. Donc, après ça a été dur. Il n'y a que lors de la dernière étape que j'ai pu arriver au pied de la dernière difficulté avec le peloton et finir 39e sur 106 coureurs ».



routes pour qu'ils bataillent afin de se positionner. « Ca ne s'arrête jamais de rouler. Il y a des coureurs qui sont là pour rouler pour leur sprinter, donc il n'y a jamais de temps mort. C'est toujours une bagarre pour garder sa place dans le peloton ». Une bonne expérience pour le jeune Alban qui doit lui permettre de progresser, « et voir ce qu'il y a à améliorer pour faire mieux la prochaine fois ».

LE TOUR DE MARTINIQUE JUNIOR COMME PREMIER GROS OBJECTIF

Avec une 85e place au classement général, l'entraîneur du Chambéry Cyclisme Compétition lui a confirmé qu'il n'avait pas à être déçu sur l'ensemble de la compétition.

« Je devrais y retourner pour courir plusieurs courses, parce que ce n'est pas sur une course que l'on peut voir les capacités d'un coureur », assure Alban, « je n'ai pas pu totalement démontrer mon potentiel, donc il y aura d'autres courses qui seront plus en ma faveur ».

Le premier gros objectif de la saison débute ce vendredi avec le tour de Martinique Junior qui se déroulera jusqu'au lundi 1er mai. L'expérience de la course de Pâques devrait l'aider, « mais ce ne sera pas la même façon de rouler. Ca m'aura aidé pour la condition physique et ça m'aidera à mieux faire ma place au sein du peloton, même si c'est plus facile et que ça « frotte » beaucoup moins ».

Roger Masip

SAVOIR « FROTTER » POUR FAIRE SA PLACE DANS LE PELOTON

Alban Clerc considère que globalement « c'est quand même un bon résultat », dans la mesure où c'est la première fois qu'il participe à ce type de réunion. Si le niveau est élevé, le saint-martinois a eu du mal dans sa façon de rouler et de se placer dans le peloton qui est beaucoup plus dense que ceux qu'il connaît dans les Antilles. « Ca serre beaucoup plus, donc il faut savoir « frotter » pour se faire sa place. Ca a été une de mes difficultés et c'est pour cela que j'ai eu un peu de mal. Mais c'est une bonne expérience ».

Car la différence avec les courses effectuées en Guadeloupe et en Martinique est importante, « la manière de rouler est plus tendue, il faut se faire sa place ». D'autant que les organisateurs du Tour Léman Junior font passer les coureurs sur de petites

TIRS

ASMT (Association St Martinoise de Tir)

Un Club qui fait briller au plus haut niveau les couleurs de St Martin... Depuis 35 années, le Club de Tir de St Martin se signale par ses performances et par l'engouement de tous ses pratiquants à tous les niveaux...

Créé en 1982 par Edouard Roussat, ce Club a voyagé de Colombiers au Port de Galisbay avant de se mettre en sommeil après le cyclone Luis !. Sous l'impulsion de Robert David qui créa début 2010 un petit Spot de Tir sur ses terrains au Privilège à l'Anse Marcel, avec un stand de 10 mètres, un autre de 25 mètres et un de 50 mètres, les anciens ont retrouvé leur sport favori et après un démarrage avec 8 membres, la rencontre avec Jacques Lelièvre qui faisait parti du Club initial fût

décisive. En effet, si Robert David passionné de Tir aura mis toute son énergie, ses compétences et son engouement dans le renouveau de ce Club, son association avec Jacques Lelièvre très fervent amateur de la discipline, sera capitale et tous les deux grâce à leur amitié, ils donneront une nouvelle impulsion au Club.

A savoir, en 2011 : 50 membres, en 2012 : 80 membres, **en 2013** : 110 membres, **en 2014** : 120 membres, **en 2015** : 150 membres, et pour la saison **2016/2017** : près de 220 membres licenciés !

Le Club ASMT est devenu le 1er Club de Tir des Antilles et depuis la création en Mai 2016 du Stand «Indoor», avec toutes les installations des plus modernes et des mieux adaptées, le Club de St Martin est considéré comme possédant les plus beaux

monop'

HORAIRES

D'OUVERTURE

LUNDI 1^{ER} MAI

de 9h à 19h30



MONOP BELLEVUE • OPEN 7/7 DE 7H30 À 20H

SPORTTECH

YOUR SPORTS STORE

Bellevue - Saint Martin

Sports

97150 # 113 - PAGE 11

Stands de France, pour son agencement, son équipement et son originalité.

Avec 17 postes de Tir à 10 mètres permettant le tir (Pistolet et Carabine) Air comprimé, tous les postes adaptés pour le Tir à 15 mètres et 25 mètres (Pistolet - Révolver - Carabine) à balles de 22mm à 45mm LR (mesures américaines), et comprenant en plus 17 Rameneurs électriques avec 51 caméras pour visualiser chaque Pas de Tir, ce Stand est effectivement dès plus performant....

Avec toujours en «Outdoor», des postes à 10 mètres, 25 mètres et 50 mètres pour compléter les entraînements en fonction de toutes les aspirations..

Nous vous rappelons les différentes catégories de Tir qui vous seront proposées par les 40 animateurs diplômés du Club :

10 mètres (Air Comprimé) : D'abord, l'initiation est obligatoire pour accéder aux différentes disciplines pour maîtriser les Fondamentaux du Tir (visée et lâché) et cette étape est indispensable.

15 mètres : Palier d'Entraînement

25 mètres (Armes à Feu, Pistolet-Carabine-Révolver), Tir de Précision (cibles fixes) et Vitesse Olympique (cibles mobiles)

50 mètres (Tir au Pistolet Libre - Coup par Coup), Tir de très haute précision avec crosse adaptée à votre main

A noter : Que toutes les armes pour les Tirs à Air Comprimé se chargent au coup par coup, tandis que les armes à Feu sont en Semi Automatiques.

A ce jour, le Club ASMT possède 1 Equipe pour les compétitions en Tir de précision (dont un Tireur est qualifié pour les Championnats de France), et 1 Equipe de Tir de Vitesse composée de 12 membres dont 4 vont participer aux Championnats du Monde à partir du 21 Août en France.

Bravo à tous les Membres du Club pour la magnifique ambiance et la belle convivialité qui règnent au sein de l'Association et encore Félicitations à Monsieur Robert David pour son travail et ses investissements sans limite dans ce Club ainsi qu'à Monsieur Jacques Lelièvre pour son grand dévouement et ses



multiples implications. LE CLUB ASMT est ouvert à toutes les personnes à partir de 8 ans... avec l'obligation de respecter les règles strictes de sécurité, en fonction des aptitudes de chacun et bénéficiant d'un parrainage.

L'Adhésion à l'Association est de 200€ (définitif), et

la Licence Annuelle est de 220€ avec ½ tarif pour les Enfants.

Pour tous Renseignements : Robert David 0690 672201 - Jacques Lelièvre 0690 620439
(Dans notre prochaine édition, vous découvrirez les sections compétitions)

The all-new Kia

picanto

5 ANS
 KIA
 GARANTIE

Pimentez la ville !

The Power to Surprise

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC de Bellevue | Tél: 0590.51.18.92
 SERVICE APRÈS VENTE / PIÈCES DÉTACHÉES | Galisbay | Tél: 0590.51.05.00

04/2017 * voir conditions en concession - Photo non contractuelle



97150 # 113 - VENDREDI 28 AVRIL 2017 - PAGE 12



La tournée de Mimi

AU BYBLOS

Une Bonne Cuisine Familiale à la Libanaise...



proposés ne manquera de faire frémir vos papilles, car le choix est très riche et dès plus gourmand...

Commençons par un apéritif à base d'anis avec un Arak (un must au Liban), puis dans les entrées, découvrons le Cheese Pie (Feta Cheese, Parsley, Onions), le Spinach Pie (Epinards, Onions, Molasses), le Soujouk Sausage Pies, le Fried Kabbeh (Ground Beef, Onion, Wheat), où le Byblos Combo (3 à 7 assortiments).

Pour bien débuter votre repas, n'oublions pas les Houmous (Chick peas, Sésame, Lemon...), le Babaghanouj (avec Aubergines), le Grape Leaves (Feuille de Vigne), les différents Mezzes (Tapas Libanais), où dans les salades, le Tabouleh Libanais, et le Byblos Méditerranéen (Artichaut, Tomate, Feta, Olives, lettuce).

Dans les spécialités, un plat traditionnel le fameux Kebab libanais (Chicken, Bœuf Tenderloin) où Lamb Sirloin Kebab (Agneau), les Falafels bien croustillants et dorés, le Soudjouk (Saucisson Arménien), le Soujouk (Saucisse épicées), le Shawarma (au poulet où agneau), et les Keftas (Agneau, où Mahi Mahi mariné sauce sésame et paprika).

Dans les autres bonnes suggestions, tous les jours le Spécial à 20\$ avec le Trio Kebab (3 viandes Poulet, Bœuf, Agneau) servi sur brochette avec riz-épinards et choix de taboulé et



houmous où le Spécial Chef Mezza à 30\$ à partir de 6 personnes (8 différentes entrées plus brochette 3 viandes avec accompagnements...).

Sans oublier le côté gourmand avec les Baklawas Libanais (délicieuses pâtisseries orientales), pour les vins le Ksara (Réserve du Couvent) en rouge où rosé et pour finir en beauté si on est amateur la Shisha avec 20 différentes saveurs... Une bonne idée pour s'évader à Sint Maarten, dans un cadre familial et chaleureux autour d'une bonne table, et déguster des plats succulents et originaux.

Des noms et des saveurs qui font rêver pour une belle soirée gustative de Tripoli à Sour en passant par Beyrouth.

A LA CAVE DE CHARLY

Un Duo de Choc pour une belle Trame Musicale...

Amin (la Machine) et Scud (le Tisseur) sont des artisans de la Machine à tisser la Musique, avec eux les fils s'entrecroquent et les cordes se tissent magiquement aux doigts... Les partitions se transforment en dentelles et les plus grandes chansons retrouvent leurs saveurs d'Antan.

En passant de U2 à Avicii et de Red Hot Chili Peppers à Téléphone où Cabrel entre autres... Les plus belles notes s'envolent et le public passe toujours une excellente soirée. Ces bons rendez-vous sont tous les jeudis à la Cave de Charly autour d'une bonne table dans une ambiance très chaleureuse.



LE BYBLOS Restaurant Lounge : Elu Meilleur Restaurant Libanais en 2012/2013/2014...
Simpson Bay Yacht Club
ouvert de 17H à Minuit (mardi au dimanche)
Tel : (1 - 721) 587 1732

VENDREDI 28 ET SAMEDI 29 AVRIL
À PARTIR DE 19H
DIMANCHE 30 AVRIL DE 15H À 20H

LIVE PARTY
AVEC LE DUO PHIL SAXO & DJ PADRE

ROUTE DES TERRES BASSES
BAIE NETTLÉ / SANDY BAY
0590 690 731 438
0590 690 731 442
LESAND.SXM@GMAIL.COM
LESANDSXM.COM

LE SAND
RESTAURANT | BEACH | BAR

LUNCH AND DINNER
7J/7
LOUNGE BAR COCKTAILS
LE CYRUS
BY LE SAND

Authentique Pizzeria Italiana

PIZZERIA
Napoletana
GRAND-CASE

Réservation
0690 82 11 36

NEW
Homemade !!! Mad !!!
Gelato

-20%
sur toutes les pizzas
A EMPORTER

Cuisson au feu de bois

1, Rue Franklin Laurence
Grand-Case - 97150 Saint martin

tripadvisor f wi

KKÔ
Little kakao
BEACH PARTY
NEXT LEVEL

SUNDAY 30th APRIL
STABTONE
MORGAN DORA
DJ PAT

WARMUP BY
DJ ANGI Q
SOUND SYSTEME
ON THE BEACH
FIRE SESSION
VOCAL SINGER

VHP

DRESSCODE : HAPPY CRAZY | EVERYONE IS FREE TO COME
STARTS T 3 PM TILL 2 AM | ORIENT BAIE - SXM



La tournée de Mimi

LES BELLES SOIREEES A RETENIR CE WEEK-END

VENDREDI 28 AVRIL

Au Sand (Baie Nettlé) : Soirée Live Music avec « DJ Padré et Phil Saxo » à partir de 19H ...
Au Beach Hôtel (Marigot) : After Work à partir de 17H, Live Percy Ranking (Reggae-Caribbean)
Au Magic Bus (Route de la B.O.) : Cabaret /Concert, Live Music à partir de 21H30,
Au Dream (Baie Nettlé) : Live Music à partir de 19H30 avec Maryline (Electric)
A la Playa (B.O.) : Live Flamenco Dance Show à partir de 20H
Au Bains & Max's Place (Gd Case) : DJ Party à partir de 18H
Au Rythm'N Booze (Simpson Bay) : Gentlemen's Party à partir de 20H
Au Soprano's (Maho) : Live Music Piano – Bar avec « Norman Levène » à partir de 21H
Au Zoo Club (Simpson Bay) : Happy Music 4, Happy People avec Dorian à partir de 23H
Au Karakter (Simpson Bay) : Live Music à partir de 19H avec Connis & Betty V
Au Zoo Rock Café (Simpson Bay) : Live Music avec le duo Night and Day dès 19H30
Au Dirty Sanchez (Simpson) : Soirée DJ's Party à partir de 20H
Au Soggy Dollar Bar (Simpson) : Soirée avec DJ Bossman à partir de 22H
Au Tantra (Maho) : Night Club ouvert à partir de 22H
Au Lagoonies (Cole Bay) : Live Music à partir de 20H avec le « Koolberry Jam »

SAMEDI 29 AVRIL

Au Captain Oliver's (Oyster Pond) : Soirée Live Entertainment, Dancing, et Grand Buffet
A Loterie Farm (Pic Paradis) : Pool Party de Midi à 20H avec 2 DJ Classy D et DJ EM
Au Magic Bus (Route de la B.O.) : Restaurant /Cabaret/Concert, Live Music Pop/Rock à partir de 21H30
Au Thai Club (Baie Orientale) : Club – Bar – Cocktails, Party DJ's à partir de 23H
Aux Bains (Gd Case) : Sexy Funky Disco Fever à partir de 20H avec Live DJ Arno
Au Beach Hôtel (Marigot) : Mojitos & Barbecue Party avec DJ Renaud à partir de 17H

A la Main à la Pâte (Marigot) : Salsa Night à partir de 19H
Au Sand (Baie Nettlé) : A partir de 19H, Live Music avec « Phil saxo et DJ Padré »
A Loterie Farm (Pic Paradis) : Live Music et DJ's Party de 18H à Minuit
Au Soggy Dollar Bar (Simpson) : Party Electro avec DJ's à partir de 22H
Au Dirty Sanchez (Simpson) : Party DJ's à partir de 21H
Au Lagoonies (Cole Bay) : Live Concert avec Ti Fey La Ka Soné (Gwoka Concert) à partir de 20H30
Au Zoo Club (Simpson) : Night Club dès 23H, Blue Storm Party avec DJ Classy D et DJ Dorian Ashley
Au Zoo Rock Café (Simpson) : Concert avec Maryline « L'Eclectik » à partir de 19H30

DIMANCHE 30 AVRIL

Au Sand (Baie Nettlé) : After Beach Party de 16H à 20h avec « DJ Padré & Phil saxo »
Au Captain Oliver's (Oyster Pond) : Sunday Brunch 25\$ et Party DJ & Live Music
Au Dream (Baie Nettlé) : Live Music de 13H à 16H avec Night & Day et Beach Party DJ
Au Kontiki (Baie Orientale) : Beach Party à partir de 15H avec DJ Francky Fresh
Au Little Kakao (B.O.) : VHP Beach Party avec DJ's Stabtone, DJ Morgan Dora, DJ Pat, et DJ Angi Q de 15H à 2H
Au Calmos (Gd Case) : Reggae Night party avec « Simple Band » à partir de 19H
Aux Bains (Gd Case) : Sunday's Beach Afternoon à partir de 10H, Brochettes Party avec DJ Arno
Au Captain Frenchy (Gd Case) : After Beach Party avec DJ « Supayass » à partir de 17H

LUNDI 1ER MAI

Au Captain Frenchy (Gd Case) : 1er Anniversaire du Beach-Restaurant grande Beach Party de 12H à 24H avec 4 DJ's
Au Rythm'n Booze (Simpson Bay) : Afterwork de 17H à 19H (Free Tapas après 2 verres) avec Party DJ
Au Karakter (Simpson Bay) : Live Funk Concert avec SMS Band à partir de 19H

Ginger SUSHI & GRILL

KARAOKE ROOM
BOOK NOW ...

Like Us On Facebook
WWW.FACEBOOK.COM/GINGERSXM

CALL US FOR RESERVATION, TAKE OUTS & PARTY ORDERS:
 +1 (721) 544-4573 OR +1 (721) 526-1036

PARADISE MALL • WELFARE ROAD #71 • COLE BAY (CLOSE TO MEGAPLEX CINEMAS)
 OPENING HOURS: MON. - THURS. : 6PM - 1AM • FRI. 5PM - 3AM • SAT. : 1PM - 3AM • SUN. : 1PM - 1AM

LE LITTLE KKO

Vous donne Rendez vous Dimanche !

Après les « After Beach Party » tous les mardis animés par Master Gee, qui constituent des bons moments de détente sur la plage de la Baie Orientale, le Beach-Restaurant, vous invite à sa VHP party le dimanche 30 avril de 15H à 2H avec Stabtone, Morgan Dora, Dj Pat et pour le Warmup DJ Angi Q. Au programme, superbe « Sound Système » sur la plage, « Fire session », « Vocal Singer », et beaucoup de surprises, en précisant que l'entrée sera gratuite... Une bonne idée, pour un dimanche festif, les pieds dans l'eau...



THE MOST FAMOUS WINGS

Buffalo Wings
 • BAR • RESTAURANT •

20 DIFFERENT SAUCES
 HOMEMADE BURGERS
 BIG RIBS
 GOUDA BALLS
 FRESH FRUIT MOJITOS

CALL US NOW: +1(721) 556-72 29 LUNCH OR DINNER

WELFARE ROAD, PARADISE MALL, COLE BAY - NEXT TO THE MOVIES

Buffalowingsxm

VOTED #1 ITALIAN RESTAURANT IN SXM

Cugini
 PIZZERIA & TRATTORIA ITALIANA

The Best

PÂTES À TOUTES LES SAUCES
 VIANDES TOSCANES
 POISSONS À LA SICILIENNE
 RISOTTOS- CHARCUTERIES
 PIZZAS
 & GRANDS VINS ...

OUVERT 7J/7 DE 18H À MINUIT
 64 WELFARE ROAD - SIMPSON BAY - SAINT MAARTEN
 +1 (721) 544 36 50 | +590 690 76 13 63

MAGIC BUS
 RESTAURANT - CONCERT

Les meilleurs musiciens en live
 Spot Unique à St Martin

VENDREDI 28 ET SAMEDI 29 AVRIL
ROCK PARTY
 SOIRÉE DIRE STRAITS ET LED ZEPPELIN
 ET PLUS ENCORE...

BAR OUVERT À PARTIR DE 19H // DINER À 20H
 CONCERT DE 21H30 À 23H
 ROUTE D'ORIENT BAY AVANT CADISCO
 RÉSERVATIONS : 06 90 66 24 33

■ ACTIVITY

Aqua Mania and the Tango Carnival Parade Cruise!

Avoid all these hassles by joining our Tango Carnival Parade Cruise on May 1st.



Always wanted to see the Grand Carnival Parade, but always struggled with traffic and parking in Philipsburg? Tango leaves the dock at 1pm and cruises over to Philipsburg. You get dropped off in the center of town at the Captain Hodge's Wharf, from there you easily walk to Front Street and can join the Parade festivities! Look at the beautiful costumes worn by the

troops, dance along with the music and have a ton of fun! At 5.30pm Tango departs Philipsburg and you can relax and enjoy a drink and some light snacks as we sail back to Simpson Bay while the sun sets. Tickets are for sale for \$40pp online at www.stmaarten-activities.com or at our office in the Simpson Bay Resort. Book now!

■ ENVIRONMENT

Support the Global Big Day - Global Birdwatching day

A half hour checklist from your backyard will help the ongoing effort to push the boundaries of Global Big Day as people around the world join together to participate in support of global conservation.



Participate on May 13th 2017! It is a Saturday so if you get up early and go into your garden or further afield in the surrounding scrub land, especially near ponds and lagoon,s you simply need to gather then submit data online.

SUBMIT YOUR DATA ON MAY 13TH

It's that simple. If you submit your birds to eBird they count. You don't need to be a bird expert, or to go out all day long. Please enter your data as soon as you can, preferably by May 16. Visit this <http://ebird.org/content/ebird/global-bigday/> for Live Updates and Detailed Stats During the Big Day, the page will be updated. Plan on doing this with your friends for greater coverage / join a global network of birders and

conservationists. Global Big Day connects a network of people across the world to support a cause that transcends languages and cultures. From the southern tip of Africa to the soaring peaks of Himalayas, and from the Ecuadorian rainforest to backyards in New York – you too can be a part of Team eBird Every bird that you enter in eBird counts as a part of Global Big Day. There are three ways that you can make your sightings as valuable as possible.
 1. Submit complete checklists.
 2. Keep counts of the birds that you see.
 3. Keep multiple checklists throughout the course of your birding:
 Contact <http://ebird.org/content/ebird/global-bigday/> with any questions.

■ EAT OUT

Karakter, a place for fun and good food!

Beachside Karakter is also flanked by the St. Maarten airport runway. This fun place on Simpson Bay beach is a must for locals and visitors alike.

Karakter offers great diversity such as found no-where else on St. Martin. Apart from a friendly family venue, a place where singles can hang out, a spot where sun-loves can get a tan, party lovers can gather in fun groups, salt-water swimmers can enjoy the surf, airplane spotters can get their fill as they watch the planes take off and land. Karakter is a magical place. The bar is actually an old bus. Patrons sit up on stools at the windows of the bus. A deck surrounds the bus and stretches out towards the water. For those who want to dine traditionally there are prettily set tables set out on the deck under umbrellas and awnings. For those who would prefer to eat on the beach the beach staff is quick to serve food and drinks right at your lounge chair. The kitchen, housed in a separate building turns out very tasty and reasonable priced food that



leans towards Dutch/Caribbean cuisine. Every night from 6-10pm you can enjoy seaside dining with the romance of candlelight, torches, and the rising moon giving a unique atmosphere you can immerse yourself in. Music is played over the speakers during the day but at sundown and into the evening wonderful bands and singers entertain the guests setting a fun or romantic mood. The sea in this part of the bay is ever-changing from flat calm to exciting but it is always warm and very blue. Go to <http://karakterstmaarten.com> to see the menu and prices.

■ PERTINENT QUESTION

What is Parvovirus?

Canine parvovirus type 2 is a contagious virus mainly affecting dogs, and thought to originate in cats. The current consensus is that the feline panleukopenia mutated into CPV2. – Wikipedia It is rampant on St. Martin.

The canine parvovirus (CPV) infection is a highly contagious viral illness that affects puppies and dogs. The less common form of CPV is the cardiac form; this attacks the heart muscles of very young puppies, often leading to death. It is seen most often in puppies between six weeks and six months old. CPV infections have been reduced radically by early vaccination in young puppies. The more common form is the intestinal form; this is characterized by vomiting, diarrhea, weight loss, and lack of appetite.

year, it is resistant to most cleaning products, or even to weather changes. If you need to clean up a parvovirus-contaminated area, safely dispose of all organic material (vomit, feces, etc.), and then thoroughly wash the area with a household bleach solution.

There are a variety of risk factors that can increase a dog's susceptibility to the disease, but mainly, the virus is transmitted either by direct contact with an infected dog, or indirectly, by the fecal-oral route. The virus can also be brought into a dog's environment by way of shoes that have come into contact with infected feces. The virus can live in ground soil for up to a

Breeding kennels and dog shelters that hold a large number of inadequately vaccinated puppies are particularly hazardous places. Certain dog breeds - Rottweilers, Doberman Pinschers, Pit Bulls, Labrador Retrievers, German Shepherds, English Springer Spaniels, and Alaskan sled dogs - are particularly vulnerable to the disease.

Dogs and puppies, especial those that are stray, need an expensive CPV diagnoses made by a trained veterinary; if found to have this disease expensive treatment is needed. Vaccinations should be given to all pets and strays on the island, this will of great benefit to the health of all pets if this deadly virus is eradicated.

AUTO, MOTO...

VOITURES OFFRES CARS OFFERS

► **KIA PICANTO** : 2004, 82 000 kms, bon état, disponible le 13 avril. **Prix : 2 000 €**
☎ 06 90 22 62 67

► **MUSTANG GT V8 2003** : Vends Mustang GT V8 2003 - Boîte auto 100 000 KM - CT juin 2017 Distribution, pompe à huile, pompe à eau neuves (2017) Train avant ok... **Prix : 3 900 € à débattre**
☎ 69 03 99 40 0

► **FORD EDGE SPORT TOUTES OPTIONS** : Très bonne affaire, voiture première main 4AWD toutes options model sport, boîte auto et séquentielle, toit ouvrant. Carburant essence, excellent état. Prix d'achat 42000 Dollars. Moteur V6 305 CV 3. 7 L. Année 2013, Essence, 62000 kilomètres, Auto. **Prix : 25 000 €**
☎ 06 90 46 58 22



► **KIA OPTIMA 2013** : leather seats backup cam bluetooth new tires one owner bought brand new 29000 usd. Year 2013, Gasoline, 61155 kilometers, Auto. **Prix : \$14,800 negotiable**
☎ 001 721 556 8017



► **SMART FOR FOUR** : couleur: Blanc Grise intérieur : Hermes tissus bi-color Toit ouvrant Panoramique jante en Alu 15'Garanti 12 mois. 2015, Essence, 16000 kms, Manuelle. **Prix : 10 800 €**
☎ 06 90 55 09 64 ALLIANCE E CAR RENTAL



► **NISSAN JUKE 1.6E 177 ACENTA XTRONIC A** : Navigation - Caméra (Blanc Lunaire) Jantes alliage 17 Sport. Année 2017. Boîte automatique. Norme européenne. Garantie 2 ans. 2017, Essence, 10 kms, Auto. **Prix : 20 800 €**
☎ 06 90 55 09 64 ALLIANCE E CAR RENTAL



► **RENAULT CAPTURE TCE 120 ENERGY INTENS EDC E6** : Pack Techno: - Sel-

lerie Cuir - Pack Outlook. Peinture métallisée bi-ton. Jantes alliage 17 noir diamanté. 5 portes. Garantie normes européenne. 2016, Essence, 10 kilomètres, Auto. **Prix : 21 500 €**
☎ 06 90 55 09 64 ALLIANCE E CAR RENTAL



► **FIAT 500X 1.4 MULTIAIR 140 CH CROSS DCT** : Navigation-Radar de recul. Peinture blanc nacré. Jantes alliage 17 Cross. Boîte automatique. 5 portes. Garantie 24 mois. Essence, 10 kilomètres, Auto. **Prix : 21 800 €**
☎ 06 90 55 09 64 ALLIANCE E CAR RENTAL



MOTOS... OFFRES MOTORBIKE... OFFERS

► **YAMAHA TDM 900** : Excellent état, dort au garage 55094 km évolutifs, de juillet 2002. Vendue avec 1 paire de pots en supplément, 1 bloque disque et 1 U, 1 housse étanche. 2002, 55094 kilomètres, 900 cm³. **Prix : 4 000 € à débattre**
☎ 06 90 49 06 46



► **VEND MAXI SCOOTER APRILIA SRV 850** : en Très Bon Etat - Année 2013 - 33000 kms - Noir - Échappement GPR Carbon - Variateur Polini - Attention Scooter très Puissant !! **Prix : 5 500 € à débattre**
☎ 06 90 30 24 82



BATEAUX OFFRES BOAT OFFERS

► **CATAMARAN LEOPARD** : vend catamaran leopard 38 - état impeccable - les 2 moteurs ont été changes ainsi que d'autres travaux de remise en parfait état 4 cabines - 2 salles de douche - douche de pont - frigo et congélateur - gaz deux brûleurs - four - anti fouling fait, voiles en bon état - deux panneaux solaires. Année 2011, Longueur 11 mètres. **Prix : 225 000 \$ à débattre**
☎ 06 90 66 36 90



► **28 FOOT BOSTON WHALER, NEW ENGINES** : 28 Foot Unsinkable Boston Whaler. New Mercury Engines with only 50 hours. Four person over nighter, Nice cabin with refrigerator, Micro wave, air conditioning. Fish, dive, cruise in comfort. Trailer included. Year 2005, Length 8 meters. **Price : \$88,000 negotiable**
☎ 001 721 587 7469 ST.MAARTEN MARINE POWER



► **VELETTE MOTEUR NEUVE FIRE-BIRD SOLE SOLE 36'** : Bateau Neuf, jamais motorisé Construction Italienne année 2013 de belle qualité - Console centrale walk around - Possibilité de motorisation IB ou HB - Cabine avec lit double - Cabinet de toilette - Coin cuisine - Banquette en demie lune - Bateau visible à St Martin - Faire offre - Échange possible - urgent !! Année 2013, Longueur 10 mètres. **PRIX À DÉBATTRE**
☎ 06 90 68 19 50



► **2005 33 FOOT CONCEPT** : Nice 33 Foot Concept for sale. New Vinyl Wrap. Excellent condition. Twin 225HP Yamaha 4 strokes. Would make a great charter boat. Charter Business licence is available for purchase. Year 2005, Length 10 meters. **Price : \$80,000 negotiable**
☎ 001 721 587 7469 ST.MAARTEN MARINE POWER



IMMOBILIER

VENTES OFFRES SALES OFFERS

► **PARTICULIER VEND APPT 2 CHAMBRES** : entièrement rénové et meublé avec goût, secteur Mont Vernon 1 / Orient Bay, vue mer panoramique. **Prix : 220 000 €**
☎ 06 90 67 30 15



► **CUPECOY, FACE À LA MER** : dernier étage ave ascenseur, penthouse meublé, tout équipé, 2 chambres, 2 salles de bain, cuisine, séjour, terrasse et piscine. Sécurité 24h/24. **Prix : 460 000 €**
☎ 05 90 87 94 40

► **MAGNIFIQUE STUDIO D'ANGLE EN RDC** : Ce très beau studio de 45 m² environ équipé pour 4 personnes. Il vient d'être rénové entièrement, ses équipements sont de qualité et très complets. Il est situé en Rez de Chaussée, sur une plage de sable blanc, avec une très belle vue sur la piscine et le lagon. Appartement, 45 m², Oui Pièces. **Prix : 145 000 € à débattre**
☎ 06 90 88 74 16



► **T2 BAIE ORIENTALE PRODUIT RARE, RÉSIDENCE CALME** : Produit

rare dans le Village de la Baie Orientale : appartement de type T2 64m² en duplex dans petite résidence calme avec piscine. Agréable à vivre et/ou idéal pour la location saisonnière. L'appartement est sans vis à vis, lumineux, à visiter d'urgence! Appartement, 64 m², 2 Pièces. **Prix : 225 000 €**
☎ 06 90 22 06 60 ISLAND ESCAPE

► **APPARTEMENT RÉNOVÉ À NEUF - CONCORDIA** : A vendre appartement clair et spacieux, complètement rénové à neuf (Plomberie, carrelage, électricité, cuisine, salle de bain.) Secteur CONCORDIA, proche de toutes commodités. Appartement, 41 m², 2 Pièces. **Prix : 70 000 €**
☎ 06 90 64 73 73



► **RARE SUR CE SECTEUR VILLA 4 CH VUE MER** : Villa en pleine propriété, face à la mer des Caraïbes sur environ 1434 m² de terrain se trouve dans quartier résidentiel paisible de Saint Martin. La cuisine américaine est équipée et bénéficie d'un grand cellier. D'un côté de la terrasse, se trouve 1 suite parentale avec salle d'eau, toilettes et dressing, et de l'autre, une seconde suite parentale, ainsi qu'un studio très agréable. Un second studio indépendant est disponible. Ces 2 studios seront parfaits pour la location saisonnière! Une cuve d'environ 40 m³ permet d'être autonome en eau ce qui est appréciable sur l'île. Un grand sous-sol avec garage complète l'ensemble. Belle opportunité, donc à visiter rapidement!. Maison, 160 m². **Prix : 660 000 €**
☎ 06 90 28 33 35 ANTILLES PROPRIETES



► **COMPROMIS EN COURS** : En pleine propriété, Dans un lotissement bien entretenu, jolie maison d'environ 130 m² + terrasses, bénéficiant d'une belle vue mer. Très fonctionnelle, elle se compose d'un salon d'environ 34 m² donnant sur une terrasse couverte avec vue mer, de 3 grandes chambres. Stationnement aisé. Grande citerne. Son terrain de 2300 m² environ permet d'accueillir une autre maison d'environ 140 m². En parfait état. Réelle opportunité. **Prix : 378 000 €**
☎ 06 90 28 33 35 ANTILLES PROPRIETES



► **APPARTEMENT DE LUXE PLAGE ORIENT BAY** : Très bel appartement de

grand standing avec vue exceptionnelle sur la plage d'Orient Bay et l'océan. Grande pièce de 60 m² avec salon, salle à manger, très belle cuisine donnant sur la plage d'Orient Bay 1 chambre avec grand dressing donnant sur une terrasse. Salle de bain avec meubles de qualités Appartement sans vis à vis dans une résidence très sécurisée. Appartement, 81 m², 2 Pièces. **Prix : 305 000 € à débattre**
☎ 06 90 29 14 44



► **STUDIO** : À vendre studio meublé refait à neuf - résidence sécurisée - piscine - parking - vue imprenable sur St Barthélemy. **Prix : 150 000 € à débattre**
☎ 06 90 22 98 37



VENTES DEMANDES SALES DEMAND

► **CHERCHE BIEN IMMOBILIER SUR BAIE ORIENTALE** : Cherche pour achat du studio à la villa sur baie orientale, pour investissements locatifs, particulier ayant déjà des biens sur le parc de la baie orientale. négociation rapide contact: par Email ou 0690726261 réponse assuré. Autre. prix à débattre
☎ 06 90 12 70 71

LOCATIONS OFFRES RENTALS OFFERS

► **A LOUER GARAGE FERMÉ** : sécurisé, pour un véhicule ou du matériel. A la Pénière. **Prix : 120 €**
☎ 06 90 39 74 69

► **A LOUER CONTENEURS DE STOCKAGE** : garde meubles, 20' ou 40'. Location au mois **Prix : nous contacter**
☎ 06 90 39 74 69

► **LOUE LOCAL DE STOCKAGE** : 21m2, disponible à partir du 8 mai 2017, climatisé et sécurisé dans résidence à la Baie Nettlé. Eau et électricité non comprises. Email: mjaeger78@yahoo.com. **Prix : 290 €**
☎ 06 90 71 81 49

► **APPARTEMENT A LOUER COLE BAY** : Apt indépendant dans une maison à Cole Bay accolée à Almond Grove, 2 ch + salon 75 m², gd terrasse 50 m², vue lagon /mer, quartier calme, sécurité. Vide ou meublé, climatisé, cuisine équipée, libre juillet pour info kbgcaribserve.net **Prix : 1 000 € à débattre**
☎ KBG@CARIBSERVE.NET

► **LOUE GRAND T2** : à partir du 1er mai 2017, en R.D.C à la résidence Côte d'Azur bât.C. Refait à neuf et tout équipé grand confort. Très calme, joli jardin et sécurisé H24. Parking intérieur devant appartement, tous commerces et restauration très proche. Prévoir 2 mois de caution, charge d'eau et électricité non inclus. Email: mjaeger78@yahoo.com. **Prix : \$1000**
☎ 06 90 71 81 49



BUREAUX... OFFICES RENTALS...

► **GRAND LOCAL COMMERCIAL À CONCORDIA** : SCI loue grand local commercial à Concordia, avec terrasse devant un grand parking. Quartier très passant. Libre. BAIL COMMERCIAL. **Prix : 2 600 €**
☎ 06 90 59 01 01

► **EMPLACEMENT N°1** : business rentable sur la partie hollandaise. Une boutique de 150 m² avec loyer modéré au coeur de la rue commerçante de Philipsburg. Elle est lumineuse, dispose de 3 grandes vitrines, une réserve et 2 places de parking à l'arrière. **Prix : 800 000 \$**
☎ 06 90 88 26 23



► **SUPERETTE ET CAVE À VIN** : Vend fond de commerce superette et cave à vins clefs en main. Magasin climatisé, système d'alarme et caméras, parking, logiciel de gestion sur écran tactile, fichiers clients, lieux touristique, collaboration avec hôtels Bail 3/6/9 renouvelé à l'acquisition du bien. 150 m². **Prix : 185 000 € à débattre**
☎ YVETTEROHRBACH@GMAIL.COM

EMPLOI

EMPLOI OFFRES EMPLOYMENT OFFERS

► **RESTAURANT DE PLAGE À ORIENT BAY CHERCHE** : commis de cuisine (3 ans d'expérience minimum) , serveuses confirmées sachant parler anglais, et un barman (3 ans d'expérience minimum)... Personnes non professionnelles s'abstenir. **☎ 06 90 74 27 11**

► **RESTAURANT CRÉOLE CHERCHE SERVEUSE** : Bonne présentation, poste à pouvoir de suite. Pas sérieuse, s'abstenir. Débutante acceptée. **☎ 06 90 66 17 13 OU 001 721 526 1829**

SERVICE COMMERCIAL :

Côté français **Georgina Tasso 0690 38 23 08**
georgina@empreintesxm.net

Dutch side **Sylvie Karcher +526 36 28**
sylka21@yahoo.fr

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant 0590 27 74 61
alex@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION :

0590 27 74 61
redaction@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Ben Duclos 0690 66 34 66

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic



PHARMACIE DE GARDE

Du 22 au 29 avril 2017

CONCORDIA
05 90 51 95 28

Du 29 avril au 6 mai 2017

SOUALIGA
05 90 51 99 92

La garde commence le samedi à 20h et se termine le samedi suivant à 8h
Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : 10h à 12h - 18h à 19h

97150

SAINT-MARTIN - SINT-MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE GRATUIT
édité par la société Empreinte

4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr

Tél : 0590 27 74 61

Web : www.empreintesxm.press

IMPRESSION DAILY HERALD : 8 000 exemplaires.

ISSN 2553-4297

La société EMPREINTE et Cyphoma déclinent toute responsabilité concernant le contenu des annonces publiées.

First
Déco

La Semaine de l'Electroménager

*Découvrez nos nouvelles gammes
aux prix métropole voir moins cher...*

du 28 avril au 05 mai 2017



Ecran incurvé

PRIX FRANCE*
1490€

1399€

Technologie OLED

TV LED 55" LG 55E9718V OLED, Ecran de 139 cm (55") - OLED - Design incurvé, Eclairage OLED, Smart TV Web OS 2.0, Navigateur internet, Wifi intégré, Wifi Direct, 3D polarisée (2 paires de lunettes fournies), Minicast, 3 HDMI, 3 USB, Port CI+ 4149866



PRIX FRANCE*
149€⁹⁰

139€⁹⁹

ASPIRATEUR SANS SAC ROWENTA RO6921EX-TREM POWER CYCLONIC. Efficacité aspiration sols durs : A - Tapis / moquettes : B. Classe d'efficacité énergétique : A. Niveau sonore : 75 dB(A) - Qualité de filtration : A. Brosse double position - Suceur fente. 4244303



PRIX IDEM FRANCE*
99€⁹⁹

CENTRIFUGEUSE PHILIPS HR1955/70 VIVA NOIRE. Puissance 700 Watts. Collecteur de jus : 0,8L - Collecteur de pulpe : 1,2 L. Fonction pré-nettoyage - Technologie QuickClean, Goulotte extra large 75 mm. 4092147



PRIX IDEM FRANCE*
139€⁹⁹

ROBOT MULTIFONCTION KENWOOD FPM278. Capacité brute du bol 2,1 litres. Moteur 750 Watts - 2 vitesses + pulse, 1 mini cuve et blender verre de 1,2 litre. Centrifugeuse métal - Presse-agrumes - Pétrin. 3596478



PRIX FRANCE*
199€
179€⁹⁹

PLANCHA PRO BRASERO OLASTI. Efficacité Cuisson à la plancha - Puissance 1800 Watts. Surface de cuisson 50 x 33 cm, Thermostat réglable - 320°C. Bac récupérateur de jus amovible. 1397370



PRIX IDEM FRANCE*
24€⁹⁰

CRÊPIÈRE DOMOCLIP DOM 181. Crêpière - 30 cm de diamètre. Revêtement anti-adhésif, Thermostat réglable. 4129857



PRIX FRANCE*
69€⁹⁰
59€⁹⁹

GAUFRIER / CROQUE-MONSEUR TEFAL SW323812. Croque - gaufre - Revêtement anti-adhésif. Rangement d'un jeu de plaques sous l'appareil. Rangement vertical. Finition noir avec insert chrome satiné. 3665992



PRIX FRANCE*
299€
259€⁹⁰

CENTRALE VAPEUR PHILIPS GC9325/08 PERFECT CARE AQUAPRO. Vapeur haute pression : 6,5 bars. Autonomie illimitée - Temps de chauffe : 2 min. Débit vapeur : 120 g/min - Fonction pressing : 440 g/min. Réglage automatique de la température. 4255593



PRIX FRANCE*
179€
139€⁹⁹

CENTRALE VAPEUR ROWENTA D07505F3 COMPACT STEAM. Vapeur haute pression - 5 bars. Autonomie illimitée - Temps de chauffe : 2 min. Débit vapeur en continu 120 g/min. Réglage manuel de la température. 4271106

Retrouvez-nous sur
FIRST-DECO Saint-Martin

Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles. Tous les prix s'entendent emportés. Offres valables dans la mesure où le planning d'approvisionnement a été respecté par les compagnies maritimes. Ne pas jeter sur la voie publique.



BELLEVUE MARIGOT
ST MARTIN
Tél. : 05 90 87 28 22
Fax : 05 90 87 28 24

First
Déco